

BIBLIOTECA
"DIMENSIÓN ARGENTINA"

dirigida por

GREGORIO WEINBERG

ROMAIN GAINARD

LA PAMPA ARGENTINA

OCUPACIÓN - POBLAMIENTO - EXPLOTACIÓN

DE LA CONQUISTA A LA CRISIS MUNDIAL

(1550 - 1930)

Traducción de
RICARDO FIGUEIRA

EDICIONES SOLAR
BUENOS AIRES

Título del original francés:
*La Pampa Argentine. L'occupation du sol
et la mise en valeur. De la conquête à
la crise mondiale (vers 1550 - vers 1930)*

Primera edición en esta Biblioteca:
Ediciones Solar S. A., Buenos Aires, octubre de 1989

“La presente publicación se ajusta a la cartografía oficial establecida por el Poder Ejecutivo Nacional a través del IGM, Ley 22.963 y fue aprobada por Expte. GG8 4020/116.”

Todos los derechos reservados, incluidos los de reproducción total o parcial en cualquier forma.

I.S.B.N.: 950-9086-26-6

© Ediciones Solar S.A.

Alberti 835, Buenos Aires, Argentina

Queda hecho el depósito que previene la ley 11.723

IMPRESO EN LA ARGENTINA - PRINTED IN ARGENTINA

ADVERTENCIA

Gracias al celo y fervor del Prof. Gregorio Weinberg aparece en español este trabajo, diez años después de redactado, pues se escribió en 1979. Esta aclaración parece imprescindible para que el lector no se sorprenda o atribuya desconocimiento por parte del autor de los valiosos trabajos publicados por los investigadores argentinos durante la última década.

Como se advierte en el prólogo, este libro es parte integrante de un trabajo mucho más amplio (una Tesis de Doctorado de Estado para la Universidad francesa) sobre el proceso de desarrollo y de organización del espacio de la región pampeana. Ahora bien, digamos que la mitad de la obra original, que aquí no se incluye, se refiere al período 1930-1975; la parte excluida, por lo menos a mi juicio, carece de interés para el lector argentino porque mucho y bien se ha trabajado y publicado sobre aquel período y sobre los cambios espectaculares registrados durante los últimos quince años. Tampoco se incorpora la parte dedicada al análisis de las potencialidades, riesgos y restricciones de los distintos complejos del medio natural pampeano en relación con los modos y métodos de la producción agropecuaria. Sería esto demasiado tedioso para quien desea leer un libro sobre el “Pasado Argentino”.

De este modo el presente libro queda dedicado a la historia pampeana vista por un geógrafo francés. Nada cambié (ni siquiera corregí mis errores) en el texto que, en 1981, recibió el Premio José Luis Romero, concedido por un jurado latinoamericano reunido en México. Por deber ante todo, por incapacidad después. Lo primero se entiende; lo segundo está ligado a mi larga “ausencia” de la Argentina; la dejé en 1974, cuando coordinaba la obra editada sobre Pigüé, para reencontrarla en 1984 con el retorno de la democracia. Pero ahora mis tareas profesionales me impiden retornar a la investigación personal. De modo que dejo en manos del lector interesado un texto, escrito originariamente en francés entre 1978 y 1979, basado en trabajos de investigación realizados a lo largo de la década del sesenta y principios de la del setenta.

Gregorio Weinberg creyó que debía publicarse tal como

LA PAMPA ARGENTINA

OCUPACION - POBLAMIENTO - EXPLOTACION DE LA CONQUISTA A LA CRISIS MUNDIAL (1550 - 1930)

por ROMAIN GAIGNARD

ESTA OBRA, hasta hoy totalmente inédita, es una contribución al conocimiento y a la comprensión de esa extraordinaria aventura humana que representa la ocupación del suelo y la organización de la explotación del espacio pampeano argentino. Forma parte de un trabajo más vasto —y por el momento igualmente inédito— que se propone hacer inteligible la organización económica, social y espacial de la Pampa —lo que representa y la importancia que tiene en la Argentina de hoy—, confrontando dialécticamente las potencialidades y las limitaciones del medio natural con el proceso social, económico y político de ocupación y explotación de ese medio desde la Conquista...

Trato de ofrecer un enfoque histórico en perspectiva por cuanto en el pasado sólo se pretende buscar las claves del presente. Comprender cómo, a partir de lagunas, praderas y médanos se constituyó un espacio organizado y productivo... y por qué la fertilidad del suelo asegura la felicidad de los dueños de la tierra pero no se expresa en la productividad de sus cultivos.

Elegí un hilo conductor: reconstituir el proceso de ocupación de un suelo que estaba “virgen” —si se me permite esta imagen forzada que no toma en cuenta la presencia indígena, dispersa y más bien nómada—; captar el tipo de relaciones que se establecieron o impusieron entre los dueños de la tierra y quienes la explotaban. Este enfoque me lleva a dejar en la sombra muchos temas importantes para privilegiar el estudio de la organización y de las transformaciones de las estructuras agrarias y de los sistemas de producción. Me pareció que de este modo podría explicar mejor cómo toda una construcción económica y social se fue institucionalizando poco a poco en un *modus vivendi* pampeano, que permite hoy a cada uno de los componentes de esa sociedad rural “vivir bien” en su nivel relativo pero condena por ahora a la Pampa a la subproductividad y a la Argentina a una cierta marginalidad en el orden mundial.

(Fragmentos del prólogo del autor para esta edición)